REPERTORIO

DEL

TEATRO MILANESE

EL LUNEDI'

COMMEDIA IN DUE ATTI

di EDOARDO GIRAUD

I ARLII

COMM. IN 1 ATTO

dello stesso

MILANO

CARLO BARBINI EDITORE

Via Chiaravalle, 9

Fasc. 120

MILANO — **CARLO BARBINI** — EDITORE
Via Chiaravalle, 9

ULTIME PUBBLICAZIONI
DEL
REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE
a Cent. **35** *al Numero.*

67 El Giovaninn de S. Cristofen, commedia in 2 at di Valerio Busnelli. — Oh! i nerv! com in un atto di Enrichetta Oldani.
68 On pret che sent de vess omm, commedia in atti di C. Arrighi.
69 La sura Palmira Sposa, comm. in 5 atti di C. Arrighi
70 On ripiegh de nevod, commedia in 3 atti trascritt da C. Arrighi.
71 Miee che secca? Marì che pecca! farsa in un att di C. Arrighi. — El Milanes in l'Isola (seg del Milanes in Mar) da un vaudeville ita dello stesso.
72 Carlambroeus de Montesell, comm. in 2 atti rifatt da C. Arrighi.
73 L'amor vecc el ven mai frecc, commedia di carattere in 4 atti rifatta da C. Arrighi.
74 I duu ors, vaudeville di E. Giraud. — La còccia del can, vaudeville dello stesso.
75 I conseguenz d'on qui pro quo, commedia in 2 atti di Eugenio Fattorini. — El matrimoni del sur M. P., scherzo comico in un atto dello stesso.
76 Qui pro quo commedia in un atto di Edoardo Giraud.
77 Teresa, ossia Divorzi o duell, commedia in 4 atti di C. Arrighi.
78 Ah, maledetta! scherzo comico in un atto di Carlo Monteggia. — El sor zio. — Pin, Cecchin e Zefferin, commedie in un atto dello stesso.
79 On secrista in di pettol, vaudeville di Edoardo Giraud.

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

Fascicolo 120.°

10

EL LUNEDI

COMMEDIA IN DUE ATTI

di EDOARDO GIRAUD

I ARLII

(I MALI AUGURI)

COMMEDIA IN UN ATTO

dello stesso

MILANO
PRESSO **Carlo Barbini,** LIB.-EDIT.
Via Chiaravalle, 9
1882

Tip. A. Guerra.

PERSONAGGI

GIULI inverniciatore.
MICHEL operajo.
LUISA sua moglie.
BALDISSAR.
GIUSTINA moglie di Giuli.
CECCHINA.

ATTO PRIMO

SCENA PRIMA.

Cecchina *e* **Luisa.**

CECCH. (*sul suo uscio*) Ei sura Luisa, l'oca l'è bella e rostida.

LUISA. Sì? Che brava sura Cecchina.

CECCH. Quand se g'ha di vesin de la porta come lee e soa sorella, cossa serva, mi trarria sott sura la caa, che la guarda, per podè vess util a lor dò; figuremmes pœu quand se tratta de festeggià el dì del so matrimoni de lee; sigura... Me ven in ment semper el me pover Nason: quand se trattava de quel dì lì, el se trava in tocch per famm stà allegra... e pensà che l'è 20 ann che l'è mort. — Se l'avess vist, nen, che bell'omm... mi l'ho cognosuu quand l'era ancamò in di granatier; el gh'aveva dò spall, on stomegh, duu ga-

lon, duu baffoni, on nas... bisognava vedè che nason, propi de qui nason che va ben... sigura...

Luisa. Pover omm! e l' è mort ancamò in del vigor de l' etaa.

Cecch. Ma propri; gh'è vegnuu on'infiammazion ai ronchi e sciao, l' è là anca lu al Gentilin... Voj, me par che ghe sía chi quaidun... ah, l'è soa sorella.

SCENA II.

Giustina e dette.

Giust. Oh! sura Cecchina. — Ciao Luisa. Guarda bell. (*gli mostra un palpee di ogni sorta di salame*).

Luisa. Che bon odor! Cossa te saltaa in ment? Te se andada in spesa.

Giust. Te credet che me ricorda minga che incœu l' è el dì del to matrimoni; hoo portaa a cà quai cossa pussee de zenna; l' è vott dì che cerchi de risparmià quaicossa in sulla spesa per podè fatt st' improvvisada.

Cecch. La g'ha on gran cœur, vedela... l'è inutil... de donn come lee e soa sorella ghe n' è pu... el disi semper mi... perchè quand che... segura...

Luisa. Però voj, nanca mi sont minga restada indree

veh... digh on poo chi alla sura Cecchina cossa ho preparaa mi...

Cecch. Sigura de sì... v' hoo a tiralla giò adess, on' oca, ona bell' oca rostida, l' ho fada rostì mi nen... che foo minga per dì, ma (per cusinnà... quand mè marì l'era carrozzee in casa Antoni Traversel e che gh'avevem l'allogg là, mi s'era semper in del cœugh... e segura...

Luisa. Ei che la guarda che me par de sentì odor de brus.

Cecch. Santa Maria del Perdon, che me brusas l' oca. (*corre*) Ah no, no, l'è on poo de unt che andaa in sul fornell, segura... la tiri fœura nen.

Giust. El to Michee el se ricordaa anca lu incœu de sto dì?

Luisa. Oh stamattina el m' ha faa un mondo de carezz prima de andà via; el m' ha basaa, el m' ha brasciaa su.

Giust. Sì, ma te set sicura che l' abbia de tornà a zenna... l' è lunedì...

Luisa. Ah! Madonna ghe pensava pu. — Ah, ma mi el pregaroo tant... mi faroo tant, ch' el faroo restà in cà.

Cecch. Guardee se s'ha de sta lì a pregà tant per fa restà in ca el marì. El me pover Nan gh'era minga tanti ciacier.. segura... e come l' andava via dritt.

Luisa. Ehi, che la disa, del so Baldissar le pœu sicura che el tirarà drizz.

Cecch. Che tasen che son verda ch' en podi pu. L' è tri dì che so ne nœuva, ne imbassada! Son

fina andada là in offizi dove el lavora, ma hoo mai poduu cattall. Ma già i omen hin tutt compagn.

Luisa. Eppur anca nun podariem minga lamentas, perchè in fin di cunt emm sposaa duu fior d'operari, e hin duu fior de marì.

Giust. A lassà fœura el lunedì.

Luisa. L'unich peccaa che gh'an l'è quell, ma in quant al rest ghe po minga vess ona famiglia pussee contenta de nun. — Tutti se vœuren ben... lor hin du amisoni finna de quand hin nassuu, che se distachen mai vuun de l'alter... che mi disi che se vun l'andass in del pozz, l'alter el ghe va adree.

Giust. El ghe va adree, che quand l'è quel dì lì vegnen semper a cà ciocch de podè pù sta in pee, e un omm quand l'è ciocch el sa pù cossa el fa...

Cecch. Ah! L'è quell che martedì passaa lee la gh'aveva i œucc ross de avè piangiuu e che gh'era fœura in sul repian on tavol e on scagn coi gamb rott? Mi domandi come se fà a trattà la miee inscì... e pazienza la miee... ma la mobiglia... Ah! Santa Lucrezia! se el me marì el m'avess trattada inscì... giuri mi che.. segura.. se mi fussi in lor vedarien un poo se gh'el tœujaria sto boja de sto lunedì. *(via)*

SCENA III.

Michele *e* dette.

Mich. Ciao donn.

Luisa. Te see stracch, Michee? Te ghe avuu tant de lavorà?

Mich. Lavorà! sont staa all'Esposizion tutt el dì... cioè a dire... sont staa in di Chalet de l'Esposizion... hoo finna bevuu el latt colla vaniglia; e bev de chi, e bev de là... in del Canetta pœu parlemenn minga... te set che gh era della gran gent... Domenica te menni... varda; in cœu l'avarà faa un 3000... che cavigg ch'el gh'ha, ma el gh'ha anca coragg... e la gent che gh'ha coragg, l'è inutil, la va compensada. Vorraria che fussen tutt inscì mi... intant el lavora lu, el fa lavorà, incoraggiament alle arti.

Luisa. Però te avariet dovuu vegnì a cà on poo a bonn'ora... te set ben che incœu l'è l'anniversari...

Mich. L'è vera, te ghe reson, ma...

Luisa Ma l'è lunedì, eh?...

Mich. Sì, ma però me sont ricordaa, ed ecco... Evviva la ceramica. *(tira fuori due piatti)*

Luisa. Oh, i bei piatt nœuv.

MICH. Chi romp paga... e pœu n' ho compraa vun piscinin per...

LUISA. (*contro scena.*)

MICH. Quand el ghe sarà... va ben...

GIUST. Ah, s' el gh'avess minga quel difett.

LUISA. Allora Michee, i drovem a drittura stassira a zenna.

MICH. Zenna? Finissi adess de disnà... semm ona compagnia, lì in del *bœugg,* che finiss pu... in 12 avarem giamò bevuu on 24 botili; mi sont scappaa via on moment per portat el regal e per fatt on basin... ma torni là subet... tel set ben, l' è come el giuro de Pontida.

LUISA. Ben, sent Michee, te de famm on gran piasè: incœu anca ben ch'el sia lunedì... resta a cà colla tua Luisa, te vedaret che te se trovaret content... damm ascolt a mi.

MICH. E dai... se sta a cà el Giuli, stoo ancamì... Dove l' è el Giuli?... ah si che l' è vera, che l'hoo lassaa là che l' era giamò mezz immarnaa.

GIUST. Ecco, l'hoo ditt mi... el saveva... e nun casciass, strangojass, per passà on dì in allegria... ma m' ha minga de vegnì in ment che l' era lunedì. (*si sente Giulio entrare*)

SCENA IV.

Giuli *e* detti.

GIUST. T' el chi.

GIULI. Ei di casa... buona gente. (*a Michele*) Te see bell come un sôl ti... te piantet lì i amis inscì, come se fussen tanti fuston de verz.

GIUST. Bella figura che te fet!

GIULI. Cossa te ne importa a ti... hoo lavoraa sta settimana?... t' ho portaa a cà i ghei?... donca cossa te se casciet... andemm donca... te vegnet, o no?

MICH. Giuli, ven chi sent... te vœut fà una robba polida? Stemm a cà per incœu... andemm.

GIUL. Sta cà?... niente... el lunedì el gh' è o nol gh' è?... l' amicizia la gh' è o no la gh' è... emm mangiaa, emm bevuu insemma coi amis? andem a finì de bev... dopo vegnarem a cà. — Ciao Giustina, cià on basin... mi neghi il bacio? cià on basin Giustina.

GIUST. (*gli fa un bacio*) Sia bon Giuli, dagh ascolt al Michee... sta in casa... varda, te se trovaret content... lassa on poo i to amis per sta volta... sia bon per sta volta sola.

GIULI. L' è inutil... l' è fiaa tra via.

GIUST. Andemm Giuli... sia savi... soo ben che te ghet el cœur bon, che te sariet minga bon de dagh stoo dispiasè alla toa Giustina, e pœu t'el set ben che incœu l'è anniversari del Michee, de la Luisa... de quand s'hin maridaa...

GIULI. Che anniversari d'Egitt. — Mi voo a bev... voo a bev l'ultim gott, el brindes de l'amicizia... e se el Michee el vœur no vegnì l'è segn che l'è on mancador de parola e ch'el conoss minga l'amicizia.

MICH. Coss'è!... mancador de parola?

GIUST. El credeva propri no, che te fusset inscì cattiv.

GIULI. T'el set ben che son cattiv... mi son l'omm pussee cattiv de la terra... me disen el cattiv in la porta... varda lì quell cattiv... e quell l'è on mancador de parola.

MICH. Finissela, Giuli, perchè se de nò la va a finì mal, veh!

GIULI. Andemm donca.

MICH. Varda, però lassetel di... te ghe minga de cœur... duu fiœu come nun, che semm nassuu insemma... che semm staa a Brera insemma... che emm faa la campagna con Garibaldi insemma, che semm mai lassaa un moment, che g'hem mai avuu motiv de bozzà... l'è ona infamia... l'è una crudeltaa... emm minga bevuu assee?... ti te set lì che te dondet, e mi che g'hoo el coo che me gira... no signor... bisogna andà a rangiass de nœuv... povera Luisa... e gh'aveva promiss de restà in casa... no signor... *mancador de parola* mi... andemm.

LUISA. Comè, te vet via propi?

MICH. Cossa te vœut... on amis che l'è 20 ann che se vœurem ben, che emm mai taccaa lit... s'ciao... abbia pazienza... Giuli... cià sta man, e via che la vaga.

GIUST. Se ved propri che si faa vun per l'alter.

GIULI. On bacio...

GIUST. Tœu quest chi l'è el bacio. (*gli dà uno schiaffo*)

MICH. Ven...

GIULI. L'è per l'anniversari... fortuna che la g'ha ona man piscinina comè per famm maal...

MICH. Ciao schiscia, vegni a cà subet.

GIULI. A rivedes, ei... e grazie tanto. (*via a soggetto*)

SCENA V.

Giustina *e* **Luigia.**

GIUST. Andee a voregh ben a quj moster lì!

LUISA. E l'è to marì nen, la causa, perchè el Michee el saria anca sta chi.

GIUST. Sì, adess tœula con mi! E quand lè el to che tira a strusa el Giuli?... Di puttost, che hin vun a stanga e l'alter a balanzin.

LUISA. El bel l'è, che han giamò bevuu tutte duu a quel biondo... chi sà come me tornen a casa... Ah Signor, come semm mai disgraziaa!

SCENA VI.

Cecchina *e* **dette.**

CECCH. Sicchè se mangia, o no? Cosa fan lì!

LUISA. Cossa emm de mangià che hin andaa via ancamò?

CECCH. Ah Signor! emm spenduu ben i danee per la zenna... e mi g'hoo ona famm che borli... ah! quand gh'era al mond la bon'anima de me mari, quel sì... la ciappaa la ciocca una volta sola. Ma ovei, sigura... savii cossa hoo faa mi?... l'hoo ciappada anca mi... sont stada ammalada una settimana... gh'è toccaa a lu a fa i mestee de cà... de fa el mangià, de andà a fa la spesa, de cuntà i pagn de la lavandera... sigura... l'ha ciappada pu, veh!

GIUST. Me par de vedei mi giamò a vegnì a cà taston, senza zofanei... el semm che ghe metten on oretta prima de podè reussì a vegnì in stanza.

CECCH. Ah! che bell'idea che me ven!

LUISA e GIUST. Cioè?

CECCH. Adess, quand vegnen a cà, bisognaria trovà el mezzo de mandai a dormì, vun in ca dell'alter, e viceversa, insci diman mattina... sigura...

LUISA. Ma l'è matta? L'ha g'ha minga vergogna a di su qui robb lì.

CECCH. O dess, cossa la me cred... s'intend che tutt e duu abbien de cambià cà anca lor, insci diman mattina...

LUISA. Ah! sì, sì, adess capissi... sì, sì, va benone... la gh'ha reson... ti Giustina te dormet in cà mia e mi in cà toa, diman mattina prima che se deseden, nun levem su...

GIUST. Ah! sigura... l'ha de vess bell comè... lor credarann de avè dormii....

CECCH. Prest, prest, prima che riven... lee Luisa la se mett chi sull'uss e lee l'istess... appena che vegnen dent i ciappem sott brass... lor se accorgen minga, e cambien cà.

LUISA. Ovei, hin chi che vegnen fœura adess del-ostaria... Dio, come donden... smorzem i ciar... chi, chi...

SCENA VII.

Baldissar *e* **dette.**

(*Entra el lampedee, Luisa e Giustina sono sull'uscio; Luisa lo prende credendolo suo marito, poi accorgendosi, getta un grido.*)

LAMP. Chi l'è?

LE DUE. Ah!

CECCH. Dai i lader.

LAMP. No, mi sont el Baldissar lampedee.

TUTTE. Ah!

LUISA. Che stremizzi.

CECCH. Le vegnuu a cà finalment. L'è tri dì ch'el se ved no. Segura! Ah ma adess el parlarà con mi. (*via*)

LAMP. Ma se podaria savè cossa faven chi al scur?

LUISA. Nient. Serem adree a cercà i solfanei che hin borlaa in terra. (*piano*) L'è el lampedee che ghe fà i oggitt a la sura Cecchina.

LAMP. En vœuren de solfanei? Ghe n'hoo dessora ona rœuda.

GIUST. No, no, ch'el s'incomoda minga. Adess i emm trovaa... stia ben, bona sera. (*si ritirano facendo segni di convenzione*)

SCENA VIII.

Cecchina *indi* Lampedee.

CECCH. (*con una coscia dell' oca*) Mi già podeva pu dagh: bisogna che mangia.

LAMP. (*sulla scala che accende il lume*) Cecca! Cecca!

CECCH. Ah l'è chi lu, eh? Dove le staa tutt sti dì?

LAMP. La g'ha reson, ma mi ghe ne impodi no. Sont staa de guardia. Adess coll'Esposizion, han cresuu i lamped, e nun me tocca de lavorà al doppi.

CECCH. Sì, ma el podeva almen visamm. Se ved

propi che de mi ghe n'importa nagotta; el me tœu per un stopporon.

LAMP. Ma no, cossa la dis mai?

CECCH. Sta chi a preparagh el palpee per zenna, e pœu dovè lassalla andà del mal, perchè mi, a vedel minga a comparì, me scappa la famm. (*mangia*)

LAMP. Oh povera sura Cecchina.

CECCH. Ben, ben, mi gh'hel disi prima, ch'el guarda che con mi g'hè minga de scherzà. Per adess nagotta, ma se el fa cunt de fà inscì anca quand saremm sposaa, viaggem mal... l'avvisi prima... perchè mi l'omm vui tœull per famm compagnia, sigura... e minga per lassall andà attorna a somenà el bon temp cont i alter. Uomo avvisato è mezzo salvato... sigura.

LAMP. Cossa la tira a man, sura Cecchina. No vedi che l'ora de avè faa el gropp, e maggià, per stagh semper attacch. Fœura però del Lunedì, perchè quella giornada lì l'è consacrada ai amis.

CECCH. Cossè? el gh'avaria sta intenzion? Ben, la fa ben a spiegass prima... femm nagott... femm nagott.

LAMP. Ma perchè?

CECCH. Perchè vui no assolutament a sentì a discorren.

LAMP. Che la se calma! L'è tant ona bonna donnin, che ghe foo anca quel sacrifizzi... e adess femm la pâs...

CECCH. (*mangia*) No, no, ch'el vaga.

LAMP. Comè, la vœur tegnimm su ancamò el muson? Cià sta man!

CECCH. Domenica, quand se trœuvem a Sant Ber-

nardin a messa, se vedaroo che in sta settimana l' è staa de cadett, allora ghe daroo la man, per adess no! Segura.

LAMP. Pazienza... E mi ghe doo parola de Baldissar Adamoll, lampedee onoraa, che la sarà contenta de mi.

SCENA IX.

Luisa, Giustina *e* detti.

LUISA. Sura Cecchina!... Oh che la scusa.

CECCH. Nient. (*sorpresa, per non far capire*) Allora per quell' affare, semm intes, gh'el daroo mi lunedì.

LAMP. Sì, sì, semm intes. (*via*)

CECCH. (*alle due*) E insci?

LUISA. Hin chi... i emm vist de la finestra... donden tutt e duu.

GIUST. Hin propi lor, semm sicur de broncai adess.

CECCH. (*spegne il lume*) Allora, smorzi el ciar.

SCENA X.

Scena muta a soggetto.

(*Entrati che sono in istanza, le tre donne si augurano la buona notte e cala il sipario.*)

Fine dell'atto primo.

ATTO SECONDO

SCENA PRIMA.

Giustina, Luisa *e* **Cecchina.**

GIUST. La faa ben prest a andà a proved incœu, che brava sura Cecchina.
LUISA. La m'ha tolt i fasorit de l'oggin?
CECCH. Sì, hin chi. — E insci, come l'è andada stanott?
A DUE. Benone.
CECCH. Cioè, benone?
LUISA. Me marì l'ha faa on sogn soll; el se desedaa però ch'eren i cinq or.
GIUST. El mè el dorma anmò come un sass; però g'hoo avuu de fà e de dì a fall dormì... nol voreva sta quiett.
LUISA. Voj, se desseden.
GIUST. Sì, l'è el to Michee; femmes minga vedè.
CECCH. Sì, che vegnen de mi che faremm quatter

ciaccer intanta... A proposit, se saran propi ricordaa tutt e do de fa quel che g'hoo ditt col marì per podè provà che... sigura. Che spetten, che adess i femm levà su in pressa. (*va a picchiare all' uscio di Michele*) Sura Luisa?... sura Luisa?... el prestinee...

GIULI. La sura Luisa, la porta in faccia. (*di dentro*)

CECCH. E vun l'è dessedaa. (*corre all' altra porta*) Sura ·Giustina?... sura Giustina?... gh'è chi el lattee...

MICH. La sura Giustina, la porta in faccia; l'è minga bon de legg el lattee?... ch'el metta i oggiaa. (*le donne si ritirano*)

SCENA II.

Michele *sorte in manica di camicia.*

MICH. La porta in faccia gh'è scritt sù Giulia Bonelli... dove l'è andaa?... ah! la lassaa chi la caldarina... s'el fuss minga scritt in grand, pazienza. (*alza gli occhi e vede l' insegna*) Ma, dormi o sont dessedaa... quella lì l'è la mia d'on' insegna, l'è el me nomm, la mia porta... (*guarda la porta dove è sortito*) Oh! sacr... (*rientra precipitosamente e sorte cogli abiti in mano*) Ah porco sciampin! hoo dormii in cà del Giuli... s'era ciocch come la giustizia, ho dormii insemma alla soa miee... oh pover Giuli,

perdonem... perdonem... l'hoo faa senza savell... senza vorell... ghe vedeva no... La povera sura Giustina la m'avarà minga conossuu, perchè serem al scur e stamattina la sarà scappada de la vergogna, n'accorgendess che s'era mi... Quel là, magari, el sarà anmò de vegnì a cà... el sarà cert, all'osteria in gaina... Ah! spetta, me ven un'idea... Voo là, el trœuvi, e ghe doo d'intend che sont staa tutta nott all'osteria anca mi con lu, inscì almen el savarà nagott, e inscì me la cavi anca mi colla mia povera Luisa, che gh'è toccaa a passà la nott sola de per lee. (*via*)

GIUST. (*sulla porta*) E vun! (*via*)

SCENA III.

Giuli.

GIULI. Ma l'è impossibil! ma no, che l'è minga possibil! te la lì, la mia cà... Acqua de belegott... hoo passaa la nott in del lett del Michee... jer sira... quel boja de quell' ultim biccer, che l'è semper el penultim, se sarem sbagliaa de porta... se sarem sbagliaa de... oh! madonna, sigura... se mi hoo dormii con soa miee, lu l'ha dormii colla mia... ma sigura... te lì el so cappell.

SCENA IV.

Giustina *e* detto.

GIUST. Te set su finalment, l' tard com'è veh!

GIULI. Pover'anima, la se minga necorgiuda de nient... el Michee el ghe n'avarà daa una fetta stamattina a bon'ora.

GIUST. Te ne faa del bel dormì stanott.

GIULI. Chi, bisogna che mi l'interroga... bisogna che sappia assolutament... bisogna che definissa la mia posizion...

GIUST. Cossa te g'hee adoss?... Te g'het ona cert'aria stamattina... che cossa sœuja mi.

GIULI. L'è, che... l'è che... g'hoo on affare che me gira... me piasaria faghela capì senza famm tœu via. — Di sù, Giustina, ghoo daa ona dormida tutta nott, eh? tutta nott eh! ho propi dormii tutta nott... de quand sont andaa in lett, fina adess.

GIUST. Perche?

GIULI. Perchè... cossa te vœut... g'hoo piasè de savè se ho propi dormii tutta nott...

GIUST. Fà minga el ciall... t'el set ben anca ti cossa te faa, boja d'un cioccaton... guarda, vorevi quasi vegnì nanca in lett, jer sira, per castigatt un poo...

GIULI. El sarav ben staa mei.

GIUST. Cossa?

GIULI. Son adree che parli de per mi.

GIUST. Pazienza, che me sont sfogada de per mi on poo, cont qui duu bei pugnoni che t' hoo daa.

GIULI. Meno mal, sospiri... te set ona gran brava donna.

GIUST. Ciao, adess l'è passada, ma guarda ben on altra volta adess.. perchè una volta se perdona, ma...

GIULI. Ben, donca te me perdonet adess?

GIUST. Cattiv, t' el set ben che t' ho giamò perdonaa... stamattina a bonora...

GIULI. Eh! (*si trova male*)

GIUST. Cossa te ghet... te se sentet mal? L'è inutil, t' el set ben ch'el dì adree el vin el te fà stà semper mal?

GIULI. Ah! el vin, eh?...

SCENA V.

Luisa *e detti.*

LUISA. Cossa succed ch'inscì?

GIUST. L'è el Giuli ch'el sta pocch ben.

GIULI. (La Luisa! se la conoss che ho dormii con lee).

GUST. L'avarà dormii mal.

GIUL. Sì, hoo dormì mal.
LUISA. Anca el Michee, — hoo mai poduu sarà œucc per lu.
GIUL. Me regordi pù de nient, ma ciao l'è istess... almen l'è ona robba che me consoli on poo.
GIUST. Te se sentet mej ?
GIUL. Si on poo.
LUISA. Gh'è chi el Michee, el senti su i scal.
GIUL. El Michee !
LUIS. Oh! Dio come l'è smort.

SCENA VI.

Michele *e detti.*

MICH. La Luisa ! se almen la fuss in collera con mi.
LUISA. Ah ! el me Michee... Perchè te g'het quell'aria insci melanconica ? l'hoo giamò bell e perdonaa donca ?
MICH. Ah ! Gh'è pu speranz, sont bell e andaa !
GIULI. Gh'è pu dubbi, mi son on moster.
MICH. No Luisa, brasciem minga sù, in insci l'è tant come mettem el fœugh adoss.
GIUST. Dopo la soa condotta el dovaria vesses pentii ona volta.
MICH. Ah ! povera mi... la Giustina la m'ha conossu sta nott... nun semm duu assassin de strada,

el soo, ma che la lassa fà che se rangiaremm nun duu soi.
GIUL. Me par finna che el Michee el guarda losch.
GIUST. Guarda Luisa come hin lì ? se mangien tutt'e duu coi œucc... Cossa l'è sta robba ? Cossa gh'avii ? Havii tacca lit forse ? andemm donca, v'emm perdonaa nun... perdones anca vialter.
LUISA. Vedii per el voster porco Lunedì quanti dispiasè n'avii faa passà. Andemm, dev la man... e che tutto sia finito... fee come nuun, demmes la man tutt'insemma; se gh'è di tort... gh'è anca di reson, femm su e su che tra de amis tutt dev vess comun... Havii capii ? pensegh sora intant, andemm a lavorà nuun, se no la cà la va avanti pù ?

SCENA VII.

Michele *e* **Giulio.**

GIUL. Michee !
MICH. Giuli !
GIUL. Jer mi te voreva ben come el pusse bon di omen.
MICH. Jer te seret per mi, el me amis pussee grand... saria andaa in del fœugh per ti.
GIUL. Ma jer serem minga quel che semm adess !
MICH. Ma adess semm pù quel che serem jer.

GIUL. Adess sem nemis... mi bisogna che te odia.
MICH. E mi istess.
GIUL. In sta manera se pò pù viv...
MICH. L'è quel che disi anmì! Eppur cosse en conossi che stan benone...
GIUL. Michee, te see del me parer ti?
MICH. Sì, credi de sì...
GIUL. El me parer l'è che adess la nostra vita no l'è pù alter che on eterno rimors che on dispiasè perpetuo.
MICH. Inscì se po nò andà avanti.
GIUL. E ben el mej l'è de finilla... de finilla subit.
MICH. Si te ghe reson.
GIUL. Diman o dopo diman el *Secol* el parlarà de nuun, ghe sarà de quei che disaran: « Povera gent... »
MICH. Cossa vœur dì lassass ciapà del vin.
GIUL. Duu bravi giovin.
MICH. Duu giovin de cœur, per on sbagli che ghe n'impoden no.
GIUL. Ma!...
MICH. Ma! (*piangono*)
GIUL. Chi bisogna vegnì a vœunna prima che torna indree i donn.
MICH. Ecco, mi disi che se ciapassem una pistola.
GIUL. No Michee... El vin l'ha faa el mal... l'acqua che la faga la penitenza... ciappem el duu de copp adasi adasi e andem a fà quel che ne spetta. — El tombom de S. Marc l'è chi visin...
MICH. Andemm... ghe fuss almen l'omnibus per faa pussee in pressa, ona volta che semm là già l'è on moment, tonfet e s' ciao... Povera la mia Luisa. (*piange*)

GIUL. Andemm, piang no, e scrivemm ai noster donn.
MICH. Te ghe reson... — Mia buona Luigia.
GIUL. Mia Giustina!... (*le mogli sortono in punta di piedi dietro i rispettivi mariti. Cecchino sulla porta di casa sua*)
MICH. Non spaventarti, quando riceverai questa mia io non sarò più.
GIUL. Quando tu leggerai questo foglio io sarò a farmi mangiare dai pesci.
MICH. Senza volerlo io ti ho ingannata, senza volerlo tu mi hai tradito, perdoniamoci a vicenda. (*piange*)
GIULI. Piang minga inscì, ecco l'occasion dove s'ha de vedè i omen fort. (*piange*)
MICH. Voraria vedet ti in la mia posizion.
GIULI. Ah! ghe sont minga forsi?
MICH. Ah! sì che l'è vera. Io non ti domando che ona grazia, ed è quella di non rimaritarti se puoi. Qualmente ti bacio e ti abbraccio per tutta la vita, il tuo fedele sposo Michele.
GIULI. (*rileggendo*) A rivederci dunque, mia cara, al mondo di là al più presto possibile, il tuo Giulio.
MICH. Ah! me regordava pù — porta sempre al collo la piccola crocetta d'oro che ti ho regalata.
GIUST. E adess.... andemm Michee.

SCENA VIII.

Tutti.

Luis. (*sull'uscio di Giulio*) Michel!
Giust. (*sull'uscio di Michele*) Giuli!
Giuli. Chi l'è.
Giust. Sont mi, imbecille.
Giuli. Semm scopert.
Mich. Saront on vigliacco ma mi, sont quasi content.
Giust. Michel.... ma Michel guarda la tua mierina che l'è là in cà mia dove l'ha dormì stanott.
Mich. Ah! Ma el saria vera.
Giust. E ti Giuli te vedet che mi sont chi in casa del Michee.
Giuli. Ah! Giustina.... Adess capissi tutt.
Cecch. Adess capissi tutto eh! (*minchionandoli*) Porcononi de omen! che ringrazien el Signor.... che gh'han doo mierinn... sigura.... ma se no... vegnì a casa de savè nanca pu conoss i so stanz.... vergogna marcia.... conoss nanca che hin staa i sò miee che g'han fa cambia cà apposta per fa succed quel ch'è succes. Se me fuss capitaa ona robba inscì col mè pover Nason.... Santa Beata Vergine di sett piagh, o che sì o che no che.... segura.... Basta in genocc subit davanti ai so miee e che ghe ciamen perdon. (*eseguiscono, si baciano e si abbracciano ridendo e piangendo a soggetto*)

Luisa. (*a Michel*) T'el faret anmò el Lunedì?
Mich. No, no, te giuri de no o se el faroo el faroo semper con ti per no sbaglià el lett quand vegni a casa al scur.
Giust. E ti Giuli?
Giuli. Te vœut che te disa de no dopo el stremizzi che hoo ciapaa.
Giust. Cià, famm on bel basinon....
Giuli. Tœu, cara...
Cecch. Pace celebrata su tutta la linea.... allora l'oca d'jer la mangiem incœu — vardi lì adess come hin lì, paren beritt.... Ah! boja de omen.... se fuss stada mi che!... sigura....

FINE.

I ARLII

PERSONAGGI

La Contessa di MONTEFIORE.
GIULIA.
GASTONE.
GIOVANNI cameriere.

A BISOGNO — Scena: *Gabinetto elegante — Sul camino a sinistra due lumi eleganti accesi — Altri candelieri — Finestra — Porta in fondo e a destra. Pelliccia da donna che porta Giovanni.*

ATTO UNICO

Gabinetto elegante. — Sul camino a sinistra due lumi eleganti accesi. — A destra la camera di Giulietta.

SCENA PRIMA.

Gastone *e* **Giovanni.**

GAST. La contessa l'è ancamò de la part de là colla mia sposa?

GIOV. Me par de sì, perchè l'hoo minga vista a vegnì fœura.

GAST. Va ben. — Donca cossa t'en diset ti? Stamattina quand son levaa su s'era ancamò giovin, e adess invece sont anca mi dent in del numer.

GIOV. Ma.... pover omm!...

GAST. Com'è pover omm?

GIOV. Cioè.... voreva di.... el sa, nen?... mi son sincer; quel che g'hoo in cœur g'hoo in bocca. El stava inscì ben de per lu.... cont el so servitor che ghe induvinava i penser.... no, el va a rompess l'oss del coll....

GAST. Ma te see che t'ho mai trovaa così insolent?
GIOV. Coss'el vœur? l'è la passion.
GAST. Mi te mandaroo anca via sui duu pee.
GIOV. Che le faga pur.... ma el gh'avarà on tremendo rimors in la soavita. — Pagn spazzettaa come i mè, ne trovarà pu.... scarp luster come i mè ne vedarà pù....
GAST. E vedaroo pu nanca un original come ti. A proposit, voj, cossa te vegnuu in ment de tramm all'aria la stanza de lett dove stanott ho de dormì per la prima volta colla mia sposa?
GIOV. Che'l tasa che l'hoo faa per so ben! Come se fa a mett i cocett propri coi pè drizz in faccia all'uss dove se ven denter? El sa no che l'è la robba pussee tremenda che ghe sia al mond?
GAST. Te see chi ti coi to solit idei.
GIOV. Eppur.... Ch'el senta: quand ho tolt miee mi.... paren asnad, vera?... ben, per combinazion el lett l'era voltaa coi pè vers l'uss....
GAST. Ebben?
GIOV. Ebben ... mia miee, dopo duu mes.... l'è morta....
GAST. (*controscena*).
GIOV. De part.... Ch' el me daga ascolt a mi, sur padron.... S'era anca mi, vedel, come lu.... credeva no....
GAST. Va, va.... secchem pu.
GIOV. Voo.... Però, el ved cossa m'è success.... Voo.... dopo duu mes.... Ma! (*via*)
GAST. Voraria un poo savè cosse la fa de là la contessa?... El sarà quasi on'ora che tutti i invidaa hin andaa via.... Che la sia adree a dagh i ultim

istruzion che se dev dagh alla novella sposa. Se andass lì a sentì?... Ah, l'è chi.

SCENA II.

La **Contessa** *e* **detto.**

CONT. (*dalla camera di Giulietta*). Sont chi.... cont on mal de testa....
GAST. E la Giulia?
CONT. Fa on cald orribil in quella stanza!... L'è staa lu che g'ha avuu la bonna idea de ammorbà l'aria con tutt quii fior?
GAST. No: l'è staa el so tutor.
CONT. Pover vecc.... l'ha creduu de fa ben....
GAST. Ma.... e la Giulia?
CONT. E la Giulia e la Giulia!... La Giulia l'è molto preoccupada.
GAST. Preoccupada de quell che la g'ha ditt lee?
CONT. Mi gho ditt nient.... No g'ho parlaa alter che del mè dolor de testa.
GAST. Appenna?
CONT. Appenna.... perchè?
GAST. Perchè.... mi credeva che, in qualità de unica soa parente che la g'ha al mond, la gh'avess faa ona quai parolla intorna a....
CONT. Intorna a cossa?
GAST. Ma sì.... lee la sa ben.... El matrimoni l'è

come on bell liber, su cui mi foo cunt de legg molto, ma ordinariament se ghe premett ona prefazion, all'uso di tosann che ven foeura de collegg.... prefazion che se po minga spiegà senza che.... la sa, vera, cossa vui di?

CONT. Press a poch.... Ma el liber mè de mi el g'ha propri avuu nè prefazion, nè capitoi (*sospira*). Tutt i pagin hin in bianc.

GAST. No: che la calunnia minga so marì.... quell'omm inscì bon, ch'el passava per vun di capitani de marina pussee distint.

CONT. Ma, eppur.... Quand mi l'hoo sposaa, mè marì el navigava tra i 60 e i 70 grad de.... lassitudin.... el mar pœu l'aveva avariaa in d'ona manera che.... el gh'aveva el mal de stomegh... i reumatismi.... la toss.... Mi sont stada per lu ona specie d'infermera.... nient alter.

GAST. Possibil!

CONT. Parolla d'onor.

GAST. On liber così bell, che l'è nanca sta tajaa....

CONT. Coss'el dis?

GAST. Nient.

CONT. Però, anca ben che gh'abbia minga sta gran pratica, certi robb se po minga fa a men de savei.... Ona quai nozion teorica podaria daghela anca mi. — El vœur mett a profitt la mia scienza.

GAST. Magari!... Allora che la torna in della Giulia. Mi la spettaroo chi.

CONT. Ah, torna là pœu no.... se mœur dell'odor... Ch'el vaga via puttost lu on moment.... Ch'el

vaga in giardin.... Ghè giusta fœura i stell e la luna.

GAST. Sì, ma che la me faga minga spettà tant, perchè.... la sa.... mi ho navigaa men de so marì, e....

CONT. Forse.... Ghè chi la Giulia. Via.... via.... in pressa.... in pressa.

GAST. Sì, anca lee, nehn?... in pressa in pressa. (*via*)

SCENA III.

Giulietta *e* detta.

GIUL. Te set ancamò chi?

CONT. L'è forse on rimprover?

GIUL. Oh no: tutt'alter.

CONT. Te m'el diset in d'ona certa manera....

GIUL. Scusa, veh! — El Gastone dove l'è?

CONT. L'è andaa in giardin.... l'ho mandaa via mi.

GIUL. Oh!

CONT. Sì, l'hoo mandaa via mi, perchè aveva dimenticaa de fatt certi raccomandazion.... o mei de spiegatt certi robb.

GIUL. Che robb?

CONT. Ma.... l'è on poo difficil.

GIUL. Tra nuun du soi....

CONT. Anca tra nuun du soi.

GIUL. Ben, comincia a fammi.... cercaroo de juttatt.

CONT. Allora va ben.... Ecco; te vedet, Giulia? Quand se tœu marì, se va incontra a di impegn.... a di seccadur.... ma però, dent per dent, ghè di mo- ment delizios.... almen disen.
GIUL. Comè, disen?
CONT. Sì, perchè, disgraziatament, mi hoo minga poduu provai. — Donca el matrimoni l'è come un liber de leg; solo che prima de dervill al primm capitol (*abbassa la voce*). (L'è pur anca difficil a spiegà la teoria senza avè faa la pratica); tanti volt, l'è molto utile dagh un'oggiada alla pre- fazion.
GIUL. Mi i prefazion i leggi mai.
CONT. Male.... mal fatto. — L'è necessari assoluta- ment per fass on concetto di intenzion dell'au- tor... di motiv che l'han spint a scrivel... Se capiss subit a che scola el s'è dedicaa, a cosse l'aspira.... quel che ghe pias sì, e quell che ghe pias no.... Propri, la mia cara Giulia, i ligamm del matri- moni hin faa in manera, che.... Ma cossa te ghet? Me par che te me det minga a trà?
GIUL. Ah! mi soffri.... soffri orribilment.
CONT. I fior forse?...
GIUL. No, no: l'è minga per i fior.
CONT. Cossa l'è donca?
GIUL. Ah! son pur anca disgraziada!
CONT. Possibil! Se stamattina te parevet così con- tenta.
GIUL. L'è perchè saveva nient.
CONT. Coss'è success allora? Andemm, parla, parla.
GIUL. Vott dì fa ho ricevuu ona lettera anonima,

che me diseva che el mè Gastone l'era sta e l'è ancora el moros della sura Prati.
CONT. Oh che infamia!... E ti te de prestà fed a ona lettera anonima?
GIUL. No: mi la lettera l'hoo strasciada; ma stas- sera g'hoo avuu la prœuva che la diseva la ve- ritaa.
CONT. Te se saret ingannada.
GIUL. No no: sent.... sta attenta.
CONT. Son chi tutt orecc.
GIUL. Dopo l'ultima quadriglia, vedi pu Gastone.... corri a cercall depertutt, el trœuvi no.... l'era an- daa a casciass de dree ai tend d'ona finestra.... Mi, tirem attach adasi adasi.... L'era là ch'el par- lava propri colla sura Prati.
CONT. Cosse diseven?
GIUL. Parlaven sott vos; ma mi, te podett imma- ginatt, ho sentii tutto. — Che la gh'abbia minga paura, el ghe diseva Gastone, se rovinariem tutt duu. Ecco chi la prœuva che ho minga dimenticaa i me promess, che la ciappa.... E ho vist ch'el g'ha daa ona lettera. Lee l'ha missa via, e pœu la g'ha ditt: vedi che gh'aveva propri tort de du- bità de lu.... adess son felice.... el me avvenire l'è assicuraa. — Te capisset?... son scapada via che gh'aveva la mort in l'anima!... Chi l'avaria mai ditt!... Diman mattina scappi... torni in collegg... gh'el disi al tutor.... (*piange*)
CONT. Povera tosa! — Chi sa però se l'è vera.... di volt te podariet avè capì mal, e allora.... perchè se ghe fuss ona reson per ingannatt, pazienza, ma

la ghè propri no. To marì l'è scior come te see ti; s'el t'ha sposada, l'è segn ch'el te vœur ben.

Giul. Cosa m'importa a mi, se el ghe vœur ben anca a on'altra?... Mi, el me cœur ghe l'ho minga consacraa tutt a lu?

Cont. Ti no: ti l'è on alter affare...

Giul. Come! te vorariet che mi gh'avess de perdonà ona condotta simil, propri el bel primm dì de matrimoni?

Cont. Disi minga quest — ma se te se ingannasset?... se t'avesset mal capii?

Giul. Ma se te disi propri i so paroll precis....

Cont. Cioè, ti credaret precis.

Giul. Dio le sa cosa pagaria se mi fuss ingannada... disgraziatament l'è propri vera. (*si batte alla porta*) Oh! l'è lu!... (*si dirige verso la sua camera*)

Cont. Te scappet?

Giul. Sì: me sari su sott ciav; e diman mattina el savarà la mia risoluzion.

Cont. Giulia, sia pussee ragionevol.... precipita minga i robb... Te ghe confidenza in mi!

Giul. Sì.

Cont. Ben adess ghe foo mi ona parlada, e se capissi che l'è innocent...

Giul. L'è impossibil.

Cont. Lassa fa de mi... se de no voo via, e te me vedet pu, veh!

Giul. Ben, ti parlegh, ma te vedaret...

Cont. Vedaremm... Lassa ch'el confessa, e s'el merita l'assoluzion.

Giul. Te corret a dimmel,

Cont. Sì... cioè no...

Giul. Perchè no?

Cont. L'è on affare delicaa... Te voraree minga che t'el ciappa per ona man, t'el menna de ti, che ve benedissa tutt e duu, e...

Giul. Bisogna che mi el sappia però.

Cont. Senza dubbi; ma te capiret che dopo i spiegazion tra mi e lu, mi l'è mei che sparissa, e che vialter no abbiev che de brasciass su, e...

Giul. Va ben; ma come faroo a savè se...

Cont. Spetta... on'idea... Te vedet sti duu ciar? se quando te vegnet chi te trovaret trii ciar pizz invece de duu com'hin adess, l'è segn che l'accusato non è colpevole...

Giul. Va ben. Ma te me promettet propri de fa i robb polito? de ingannamm no?

Cont. Se te ghet on minim dubbi, lassi sta... pienti lì.

Giul. No, no... scusa... compatissem... sia severa, neh? (*ribattono alla porta*)

Cont. Va, va donca, che l'interrogatori el comincia.

Giul. Se l'è minga colpevol trii ciar, e se l'è...

Cont. Duu, duu... semm intes... Va.

SCENA IV.

Gastone *e detta.*

CONT. Avanti.
GAST. L'è stada longa la cicciarada.
CONT. E ho n'anmò finii.
GAST. L'avaria forse de dimm quaicossa anca a mi? ona quai nozion de damm?
CONT. Propri.
GAST. L'è inutil, vedela; en soo assee: hoo faa tutt i cors in quel gener... ho semper ciappaa el premi.
CONT. Ai curt... sur Gastone, l'è innamoraa lu de soa miee? el ghe vœur propri ben?
GAST. Che domanda?
CONT. Ch' el risponda.
GAST. Minga appenna sont innamoraa, ghe voj ben, ma l'adori... l' idolatri.
CONT. El se sent lu ona volontaa ferrea de ciappall sul seri sto matrimoni... de rinoncià cioè alla vita de scapolo, de libertino che la faa fina adess?
GAST. Certo: completament... assolutament... in eterno.
CONT. Ch 'el ghe pensa ben, vedel... Ch 'el metta de parlaa col so confessor... ch 'el ghe pensa... qualche abbandono, di volt...
GAST. Sì... ghe ne saria vun... ma oramai.

SCENA V.

Giovann *e* **detti.**

GAST. Cossa te vœut?
GIOV. L'era per avvisà la sura contessa che la soa carrozza l' è dabass alla porta.
CONT. Va ben... va... el soo...
GIOV. (*vede Gastone che fa girare una sedia, corre verso lui*). Per amor di Dio! Cossa ghe salta in ment?... ho de vedenn anmò mi? (*porta altrove la sedia con risentimento; via*)
CONT. L'è on bel original quel so servitor!
GAST. L'è semper staa inscì. — On bon fiœu, ma pien de arlii.
CONT. Ben, donca, tornando a bomba... el romanzett el ghè...
GAST. Cioè, el g'hè staa, perchè adess l'è finii tutt.
CONT. Tutto tutto?... el gha propri pu nient a che fa con la sura Prati? El vede che mi son ben informada.
GAST. Gh 'el giuri.
CONT. Ben la situazion l'è talmente grave, che bisogna giugà a carte scoperte.
GAST. Cossa gh'è?... lee la me spaventa!
CONT. Insomma... Giulietta la sa tutto.

GAST. Chi è staa quell vigliacco...
CONT. Ona lettera anonima.
GAST. E l'ha creduu?
CONT. No: ma disgraziatament stassera l'ha sentuu intanta che l'era adree a parlà colla sura Prati.
GAST. Possibil!
CONT. S' el cred no, poss ripettegh i soo paroll tal e qual hin vegnuu fœura de la soa bocca: « Che « la gh' abbia minga paura, se rovinariem tutt « duu... Ecco chi la prœuva che ho minga dimen- « ticaa i mè promess, che la ciappa... » el gha daa una lettera... lee l'ha missa in sen, e pœu la g'ha ditt: « vedi che gh'aveva propri tort de dubità « de lu; adess sont felice; el mè avvenire l'è as- « sicuraa. » — L'è così, o no?
GAST. L'è così; nanca ona parolla de pù... nanca ona parolla de men.
CONT. E le confessa?... el diventa minga ross?... Ah, ommen... ommen!...
GAST. In tutt quest ghè denter nient de mal.
CONT. Comè nient de mal? E la lettera che el gha consegnaa?
GAST. Adess ghe cunti... L'è minga ona lettera che g'hoo daa... l'era ona corrispondenza intrega che lee l'ha voruu che mi ghe restituiss.
CONT. L'avaria poduu brusalla.
GAST. No, perchè la se fidava minga; e siccome la va via diman, ho dovuu trovà el mezzo de restitughela stanott. — L'è stada però ona gran fatalitaa che la povera Giulia...
CONT. L'è propri la pura e santa veritaa quel ch'el m'ha ditt?

GAST. Parolla d'onor. Saria minga staa capace d'on infamia simil... che la me creda.
CONT. Siccome hin robb che succed... de tœu miee, e tegniss ona relazion fuori turno...
GAST. No, che la me creda... saria minga capace.
CONT. Ben, allora tanto mei.
GAST. Povera la mia Giulietta!
CONT. (*va al cammino; sul punto di accendere la terza candela*) La va via diman, l'ha ditt?
GAST. Sì, diman.
CONT. Per la soa villa sul lagh de Com? (*posa il lume*) L'è tropp visin.
GAST. No no, la va a Calcutta. — So marì l'è staa nominaa vice consol là.
CONT. Ah! On mes de mar, se pò fidass. (*accende la terza candela*)
GAST. E chi sa adess la Giulia cossa la me disarà!
CONT. La ghe disarà nient, perchè me imaginava che la doveva vess così, e ho distrutt in tutt e per tutt i so sospett, credend anca de dì ona bosia.
GAST. Contessa, lee l'è on angiol de bontaa.
CONT. E adess, bonna sera, sur Gastone... me ritiri. El me par ora.
GAST. Addio, contessa.
CONT. (*via*).
GAST. L'hoo schivada bella! se ghe fuss minga staa la contessa!...

SCENA VI.

Giovann e detto.

GIOV. Ah! son rivaa in temp!
GAST. Comè te se rivaa in temp?
GIOV. Signor, ve ringrazi!... L'ha nanmò de andà in lett!
GAST. Cosse te ne importa a ti?
GIOV. Me ne importa molto, perchè mi g'hoo del-l'affezion per el mè padronzin, e me saria rincresuu... gh'avaria avuu rimors per tutta la vita!
GAST. Ma insomma spieghet ona volta. Cosse l'è che te vœut di?
GIOV. Lu l'ha tolt miee in giovedì.
GAST. Sì, stamattina.
GIOV. No signor; stamattina l'era jer... siccome mezzanott l'è passada d'on pezz, adess l'è venerdì.
GAST. E così?
GIOV. Comè! lu el voraria passà la prima nott de matrimoni colla sposa in venerdì?... Ch'el guarda ben cosa el fa, vedel! El sa no quanti disgrazi ghe podaria capità?
GAST. Te see, e te saret semper on stupid... on imbecille!
GIOV. Lu el po dì quell ch'el vœur, ma l'è on fatto. Chi no sa, che el venerdì el porta disgrazia?

GAST. Va via... va via, se de no el venerdì el te portarà ona gran pesciada a ti.
GIOV. Voo... Mi ho faa el mè dover... la mia coscienza l'è tranquilla.
GAST. Te vee, o no?
GIOV. Voo, voo. (*nel sortire vede i tre lumi accesi*) Anca i trii ciar adess! Bisogna propri dì che el diavol el ghe mett i corna! Tutt i cattiv auguri in d' ona volta! (*spegne un lume*) Trii ciar! (*via*)
GAST. Finalment (*corre alle stanze di Giulietta*) Giulia!

SCENA VII.

Giulietta e detto.

GIUL. (*entrando, vede soltanto due lumi; libero all'artista di fare quello che si sente*)
GAST. Te saret forse inquietta, Giulia, perchè hoo tardaa....
GIUL. No signore.
GAST. Oh!...
GIUL. Avaria suppost che, dopo la conversazion con la contessa, e savend quell che mi hoo veduu e sentii, el gh'avess minga el coragg de insultamm on'altra volta. Ma perchè donca l'ha voluu sposamm se el ghe vœur ben a on'altra?
GAST. Mi voregh ben a on altra? mi te vui ben a ti sola.

GIUL. E l'è per el ben ch'el me vœur, che stassera el ghe prometteva a on'altra de dimenticalla mai pu?

GAST. No, Giulia, persuadet... te capii mal... La contessa le sa... gho ditt tutto.

GIUL. E la gha minga creduu, come ghe credi minga mi.

GAST. Ma no: invece tutt al contrari... la m'ha creduu, e tutt i so dubbi hin sparii... t'el giuri.

GIUL. Ch'el giura minga... e ch'el s'abbassa minga finna a negà l'evidenza.... Ch'el gh'abbia almen el coragg de accettà la posizion pessima, infame, ch'el se creaa de lu stess.

GIUL. No, Giulia, parla minga così.

GAST. Te vedaret che la contessa la te disarà....

GIUL. Che lu el vœur ingannamm... me l'ha già ditt.

GIUL. Diman andaroo via de sta casa, e ghe ritornaroo mai pu.

GASA. La ghe vœur tutta.

SCENA VIII.

Contessa *e* **detto.**

CONT. (*non vedendo Gastone*) Bisogna propri che l'abbia lassada in gabinett.... Oh! l'è ancamò chi lu?

GAST. Ghe fa sorpresa? L'è così giusto dopo la soa condotta vers de mi, che ghe dovaria minga fa specie.

CONT. La mia condotta? Che condotta?

GAST. Fing de cred ai me paroll, per andà dopo a accusamm, come l'ha faa colla Giulia.

CONT. Mi l'hoo accusaa?

GAST. Ah, la fa mostra de savè nient, eh?

CONT. Ma de cossa?... Andemm, sur Gastone, ch'el me cunta... ch'el disa, cos'è success on quai cossa d'alter de nœuv?

GAST. Nientemeno che la Giulia diman la vœur lassamm per semper... e l'è in causa di calunni, e di rapport fals che la g'ha faa lee.

CONT. Ma se mi la Giulia, dopo che l'hoo lassaa lu l'ho vista pu!... G'hoo faa savè però che lu l'era innocent... che lu el ghe voreva ben domà a le... che....

GAST. Ah! la ved che la gha parlaa!

CONT. Nient del tutt.

GCST. Cossa? la gha telegrafaa forse?

CONT. Ah! (*getta un grido dopo aver guardato i due lumi*)

GAST. Cossa la gha?

CONT. Ghe n'era trii de ciar pizz quand mi sont andada via?

GAST. I hoo propri minga cuntaa.

CONT. Che'l risponda: l'è a lu che ghè vegnuu la cattiva idea de smorzann vun?

GAST. Mi no:.. cossa la vœur che me ricorda mi?...

CONT. Serem intes tra mi e la Giulia che mi ava-

ria lassaa access trii ciar, se i so giustificazion fussen staa accettabil... Diffatti prima de andà via mi ho acces quell di trii.... Per dio, l'avarà ben vist!... e lu el va a smorzammel!...

GAST. Ghe torni a ripett che mi me son nanca insognaa.

CONT. Sicura. La Giulia l'è vegnuda chi, no l'ha vist che duu ciar... che serem intes che i duu ciar voreven dì che lu l'era colpevol... naturalment sarà success quel che doveva succed.

GAST. Ah, sura contessa! me senti propri a tiramm giò on gran pes da la coscienza.

CONT. Ma anmò chi po vess staa a smorza l'alter ciar? Ch'el sia staa el vent?

GAST. El sarà staa el vent. — A bon cunt torni subit a pizzall.

SCENA IX.

Giovann *e* detti.

GIOV. Ecco la pellizza della signora. L'è on poo strafojada... ma el dipend del carrozzee ch'el ghe dormiva sora.... El gh'aveva on sogn ch'el podeva pu... pover diavol, el dormiva el sonno del giusto.

CONT. Che original!

GIOV. Sura contessa, la comanda alter?

CONT. Pover Pepp!... Digh che adess vegni.

GIOV. (*per andare vede di nuovo i tre lumi*) Ancamò! (*spegne il lume*)

CONT. (*vedendo Giovanni*) Ah, ecco finalment la spiegazion della sciarada.

GAST. Ah baloss! Te set ti donca che l'ha smorzaa domà adess?

GIOV. Sissignor, e m'en vanti. Ch'el ghe dimanda a tucc, e ghe disaran che trii ciar pizz....

GAST. Pizza subit quell ciar, veh!

GIOV. Mi no: vui minga vess l'istrument de la soa disgrazia.

GAST. Pizza quell ciar, veh... se de no saront l'istrument della toa disgrazia.

GIOV. Ubbidissi... ma ch'el guarda che mi me ne lavo le mani.

GAST. E che te veda pu per tutta la vita.... Fœura de casa mia subit.

GIOV. Incœu? no vo minga via... andaroo via diman. — Ghe vœur ona bella pretenzion de cred che mi poda andà via incœu... Ma el sa no che l'è venerdì? (*il padrone fa per inveire, Giovanni scappa; quando è sull'uscio si volta e dice*) El comanda pu nient alter? (*via*)

CONT. Adess a mi. — Giulietta!... Son mi... abbia minga paura.

SCENA X.

Giulietta *e* detti.

GIUL. (*comparendo*) Cossa te vœut? (*vedendo Gastone fa per andare*) Ah!

CONT. (*la prende per un braccio*) Ma orba che te set! Guarda... ghe n'è trii! (*le mostra i lumi*)

GIUL. Oh!... ma l'è possibil!... Ma allora perchè?...

CONT Quand mi sont andada via l'illuminazion l'era completa... quell'imbecille de quell Giovann n'ha smorzaa vun, credend de portà fortuna....

GAST. Te vedet Giulia, che el confessor el m'aveva daa l'assoluzion?

GIUL. Ah, Gastone... come son felice!... (*gli cade nelle braccia*)

CONT. Ecco ona bell'opera in duu volumm che g'hoo faa mi la prefazion.... E mè marì l'ha mai savuu legg.

GAST. Ah Giulia!... me par nanca vera de avett in di mè brasc.

GIUL. E mi?...

CONT. Chi se comincia a scarligà... Addio spositt!

GIUL. Ciao!... ciao!... Grazie, nehn!

GAST. Grazie contessa! (*A soggetto — Contessa via*)

GIUL. (*mostrando la finestra*) Guarda l'è giamò dì!

GAST. (*soffiando nei lumi*) No: l'è nott... e senti che

te vuj tanto ben! (*a soggetto, la conduce alla camera nuziale.... Giulio la segue, tenendo la faccia nascosta sul braccio di Gastone*).

GIOV. Me le savarà di pœu! (*origliando alla porta di mezzo*).

FINE.